

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации

---

**федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ГИДРОМЕТЕОРОЛОГИЧЕСКИЙ  
УНИВЕРСИТЕТ**

Кафедра зарубежной филологии и прикладных коммуникаций

Фонд оценочных средств

**Б2.0.01(Пд) Производственная практика  
(преддипломная практика)**

Основная профессиональная образовательная программа  
высшего образования по направлению подготовки


**45.03.02 «Лингвистика»**

Направленность (профиль):  
**«Перевод и переводоведение»**

Уровень:  
**Бакалавриат**

Форма обучения  
**Очная**

Рассмотрена и утверждена на заседании  
кафедры зарубежной филологии и прикладных  
коммуникаций

30.04.2025, протокол № 9  
И.о. зав. кафедрой  Родичева А.А.

**Авторы-разработчики:  
доцент, к.ф.н. Грудина М.В.**

Санкт-Петербург 2025

**1. Паспорт Фонда оценочных средств по практике  
Б1.О.01(Пд) «Производственная практика (преддипломная практика)»**

**Таблица 1. Перечень оценочных средств текущего контроля**

№	Раздел / тема дисциплины	Формируемые компетенции	Наименование средств текущего контроля
<b>1</b>	Подготовительный этап	ОПК-1 ПК-3	Выполнение индивидуального задания на практику Заполнение дневника практики, составление портфолио
<b>2</b>	Основной этап	ОПК-1 ПК-3	Заполнение дневника практики, составление портфолио Собеседование по вопросам выполнения индивидуального задания
<b>3</b>	Заключительный этап	ОПК-1 ПК-3	Отчет по практике Презентация портфолио практики по итогам выполнения индивидуального задания Дневник практики Собеседование по итогам прохождения практики
<b>Формы промежуточной аттестации: зачет с оценкой</b>			

**2. Перечень компетенций, с указанием этапов их формирования в процессе освоения дисциплины**

**Таблица 2. Перечень компетенций, формируемых в процессе освоения дисциплины**

Формируемые компетенции	Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы формирования компетенций	Виды оценочных средств
ОПК-1. Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.	Знать: - основные положения теоретической фонетики и теоретической грамматики - базовые научные теории и современные тенденции описания и толкования фонетических и грамматических явлений; - языковые средства всех уровней (фонетические, лексические, словообразовательные, грамматические) основного изучаемого языка для выражения логической и эмоционально-оценочной информации любой сложности Уметь: - критически анализировать и обобщать изученный материал; - проводить анализ фактического языкового материала, - применять полученные знания о закономерностях фонетического и грамматического строя иностранного языка на практике устной и письменной речи Владеть:	Задания практико-ориентированного уровня: Составление портфолио Заполнение дневника практики Собеседование

Формируемые компетенции	Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы формирования компетенций	Виды оценочных средств
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- навыками работы с теоретическими источниками;</li> <li>- навыками отбора и анализа фактического языкового материала,</li> <li>- методами описания фонетического и грамматического строя английского языка</li> </ul>	
ПК-3. Способен создавать и редактировать тексты различной коммуникативной направленности изучаемом/ых языке/ах в соответствии с нормативными, отраслевыми и стилевыми требованиями, в том числе в медиапространстве	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- цели, задачи, методы и принципы литературного редактирования,</li> <li>- принципы и методы создания текстов различной направленности на изучаемых языках</li> </ul> <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- переводить тексты разных жанров и функциональных стилей,</li> <li>- корректировать тексты различной направленности,</li> <li>- создавать и редактировать тексты различной стилистической и жанровой направленности, устранять недостатки их композиции и исправлять различные виды ошибок в процессе литературного редактирования данных текстов.</li> </ul> <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- навыками представления информации, в том числе в медиапространстве, с учетом нормативных, отраслевых, жанровых и стилевых требований;</li> <li>- методами литературного редактирования и создания текстов различной стилистической и жанровой направленности;</li> <li>- навыками оформления текст перевода в текстовых редакторах и специализированном программном обеспечении в соответствии с принятыми в переводящем языке нормами и требованиями заказчика</li> </ul>	<p>Задания практико-ориентированного уровня:</p> <p>Составление портфолио</p> <p>Заполнение дневника практики</p> <p>Собеседование</p>

### 3. Балльно-рейтинговая система оценивания

**Таблица 3. Распределение баллов по видам учебной работы**

Критерий	Баллы
Ведение дневника	0-15
Составление портфолио	0-40
Оформление содержания отчета и защита отчета	0-15
Промежуточная аттестация	0-30
<b>ИТОГО</b>	<b>0-100</b>

**Таблица 3.1. Конвертация баллов в итоговую оценку**

Оценка	Баллы
Зачтено (отлично)	85-100
Зачтено (хорошо)	64-84
Зачтено (удовлетворительно)	40-63
Не зачтено (неудовлетворительно)	0-39

#### 4. Содержание оценочных средств текущего контроля. Критерии оценивания.

Перечень учебно-методического и информационного обеспечения самостоятельной работы обучающихся по дисциплине, в том числе по подготовке к текущему контролю и промежуточной аттестации представлены в рабочих программах и методических рекомендациях для обучающихся по освоению дисциплины.

Перечень практических работ, методика выполнения и критерии оценивания по темам дисциплины:

**Выполнение заданий по разделу «Подготовительный этап».** Выполнение индивидуального задания на практику Заполнение дневника практики, составление портфолио.

**Выполнение заданий по разделу «Основной этап».** Заполнение дневника практики, составление портфолио (по индивидуальному заданию практики). Собеседование по вопросам выполнения индивидуального задания.

**Выполнение заданий по разделу «Заключительный этап».** Отчет по практике. Презентация портфолио практики по итогам выполнения индивидуального задания. Дневник практики. Собеседование по итогам прохождения практики.

**Таблица 4. Критерии оценивания практической работы**

Критерий оценивания	Результат
Задания выполнены в полном объеме. Представлен устный ответ Представлен письменный ответ Допущены 1-2 незначительные ошибки	85-100 баллов
Задания выполнены в полном объеме, но не в срок и/или с 3-4 незначительными ошибками. Представлен устный ответ. Представлен письменный ответ Выявлены частичные знания компетентности в рамках задания.	64-84 балла
Задания выполнены частично, не в срок и/или с достаточно серьезными ошибками Представлен устный ответ. Представлен письменный ответ Выявлены частичные знания компетентности в рамках задания.	40-63 балла
Задания не выполнены или выполнены некачественно Не представлен устный или письменный ответ по индивидуальному заданию Знания компетентности в рамках задания не выявлены.	0-39 баллов

#### 5. Содержание оценочных средств промежуточной аттестации. Критерии оценивания

Форма промежуточной аттестации по практике: **зачет с оценкой.**

Форма проведения **зачета с оценкой:** проверка отчета, устный ответ на вопросы.

Формами аттестации по итогам прохождения практики являются:

- собеседование с руководителем практики,
- проверка дневника практики, проверка тестирующих материалов,
- представление портфолио,
- защита отчета о практике.

Время проведения аттестации по итогам прохождения практики:

- последний день практики.

**Таблица 5. Критерии оценивания промежуточной аттестации**

<b>Критерий оценивания</b>	<b>Баллы</b>
Обучающийся ответил на заданные вопросы Продemonстрировал знания по формируемым компетенциям в полном объеме (приводились доводы и объяснения). Знания освоения компетенций выявлены.	30 баллов
Обучающийся ответил частично на вопросы в билете. Продemonстрировал знания по формируемым компетенциям частично. Постиг смысл изучаемого материала (может высказать вербально, четко и ясно, или конструировать новый смысл, новую позицию). Знания освоения компетенций выявлены частично.	15 баллов
Обучающийся не ответил на вопросы в билете. Не может согласовать свою позицию или действия относительно обсуждаемой тематики. Знания освоения компетенций не выявлены.	0 баллов

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
**федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
 высшего образования**  
**«РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ  
 ГИДРОМЕТЕОРОЛОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»**

---

Кафедра \_\_\_\_\_ УТВЕРЖДАЮ  
 Зав.кафедрой \_\_\_\_\_ 20 г.

**ЗАДАНИЕ**  
**НА \_\_\_\_\_ ПРАКТИКУ**

Студенту \_\_\_\_\_ группы \_\_\_\_\_  
 Факультет \_\_\_\_\_  
 Направление \_\_\_\_\_  
 Профиль \_\_\_\_\_  
 Уровень \_\_\_\_\_  
 Место прохождения практики \_\_\_\_\_  
 Сроки прохождения практики \_\_\_\_\_  
 Перечень заданий, подлежащих разработке на практике, содержание и планируемые результаты

Задание составлено \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ /  
 (подпись руководителя) (ФИО руководителя)

Задание согласовано \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ /  
 (подпись руководителя от профильной организации) (ФИО руководителя)

С заданием ознакомлен \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ /  
 (подпись студента) (ФИО студента)

Дата \_\_\_\_\_ 20 г.

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

**федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ  
ГИДРОМЕТЕОРОЛОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»**

Кафедра \_\_\_\_\_ УТВЕРЖДАЮ  
\_\_\_\_\_ Зав.кафедрой \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ 20 г.

**ИНДИВИДУАЛЬНОЕ ЗАДАНИЕ<sup>1</sup>  
НА ПРАКТИКУ**

Студенту \_\_\_\_\_ группы \_\_\_\_\_  
Факультет \_\_\_\_\_  
Направление \_\_\_\_\_  
Профиль \_\_\_\_\_  
Уровень \_\_\_\_\_  
Место прохождения практики \_\_\_\_\_  
Сроки прохождения практики \_\_\_\_\_  
Перечень заданий, подлежащих разработке на практике, содержание и планируемые  
результаты \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Задание составлено \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ /  
(подпись руководителя практики от кафедры) (ФИО руководителя)

Задание согласовано \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ /  
(подпись руководителя практики от профильной организации) (ФИО руководителя)

С заданием ознакомлен \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ /  
(подпись студента) (ФИО студента)

Дата \_\_\_\_\_ 20 г.

<sup>1</sup> В соответствии с п. 13 приказа Министерства образования и науки Российской Федерации от 27.11.2015 № 1383 "Об утверждении Положения о практике обучающихся, осваивающих основные профессиональные образовательные программы высшего образования" руководитель практики от профильной организации согласовывает индивидуальные задания, содержание и планируемые результаты.

Приложение 3

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
**федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
 высшего образования**  
**«РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ  
 ГИДРОМЕТЕОРОЛОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»**

---

**СОВМЕСТНЫЙ РАБОЧИЙ ГРАФИК (ПЛАН) ПРОВЕДЕНИЯ ПРАКТИКИ<sup>2</sup>**

Срок практики с _____ по _____		
№ п/п	Этапы практики <i>(указываются те этапы, которые перечисляются в программе практики)</i>	Примечание

Составлен

/ \_\_\_\_\_ /

*(подпись руководителя практики от кафедры)*

\_\_\_\_\_ /  
*(ФИО руководителя)*

Согласован

\_\_\_\_\_ /

*(подпись руководителя практики от  
профильной организации)*

\_\_\_\_\_ /  
*(ФИО руководителя)*

М.П. профильной  
организации

Дата \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ г.

---

<sup>2</sup> В соответствии с п. 14 приказа Министерства образования и науки Российской Федерации от 27.11.2015 № 1383 "Об утверждении Положения о практике обучающихся, осваивающих основные профессиональные образовательные программы высшего образования" при проведении практики в профильной организации руководителем практики от кафедры и руководителем профильной организации составляется совместный рабочий график (план) проведения практики.

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
 высшего образования  
**«РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ  
 ГИДРОМЕТЕОРОЛОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»**

---

Кафедра \_\_\_\_\_

Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика  
 Направленность (профиль) \_\_\_\_\_

## ОТЧЕТ

о прохождении \_\_\_\_\_ практики

В \_\_\_\_\_  
*(указывается наименование организации)<sup>3</sup>*

Студента \_\_\_\_\_ (формы обучения)

\_\_\_\_\_  
(курс, группа)\_\_\_\_\_  
(ФИО)

Руководитель практики от кафедры

\_\_\_\_\_  
(ФИО, должность, подпись)

Руководитель практики от организации

\_\_\_\_\_  
(ФИО, должность, подпись)

Допущен (а) к защите \_\_\_\_\_

Оценка по практике \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
(ФИО, подпись, дата)

Содержание отчета на \_\_\_\_\_ стр.

Приложение к отчету на \_\_\_\_\_ стр.

Санкт-Петербург 20 \_\_\_\_

---

<sup>3</sup> Или структурного подразделения Университета

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
**«РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ  
ГИДРОМЕТЕОРОЛОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»**

---

**ДНЕВНИК****ПРАКТИКИ**

Студента \_\_\_\_\_

Факультет \_\_\_\_\_

Группа \_\_\_\_\_

Направление \_\_\_\_\_

Профиль \_\_\_\_\_

Уровень \_\_\_\_\_

Место прохождения практики \_\_\_\_\_

Сроки прохождения практики \_\_\_\_\_

Руководитель практики \_\_\_\_\_

**СОДЕРЖАНИЕ**  
**выполненных работ в течение практики**

Даты	Содержание работ (краткое описание работ)	Оценка и подпись руководителя

Дневник составил \_\_\_\_\_  
(подпись студента)

Руководитель практики \_\_\_\_\_  
(подпись руководителя)

\_\_\_\_\_ 20 г.

**ОТЗЫВ<sup>4</sup>****О ПРОХОЖДЕНИИ ПРАКТИКИ**

Студент \_\_\_\_\_ курса, \_\_\_\_\_ факультета ФГБОУ ВО «Российского государственного гидрометеорологического университета» ФИО \_\_\_\_\_ проходил практику \_\_\_\_\_ в \_\_\_\_\_

в период с \_\_\_\_\_ 20 г. по \_\_\_\_\_ 20 г.

**За время прохождения практики**

**изучил:**

---



---



---

**подготовил:**

---



---



---

**За время прохождения практики проявил себя как**

---



---

**Освоил компетенции**

---



---

**Уровень сформированности компетенций \_\_\_\_\_**

(минимальный, базовый, продвинутый)

**Задание на \_\_\_\_\_ практику выполнил \_\_\_\_\_**

(в полном объеме, частично, не выполнил)

**Выводы, рекомендации \_\_\_\_\_**

**Практику прошел с оценкой \_\_\_\_\_**

**Подпись руководителя \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ /**

(ФИО)

(подпись)

\_\_\_\_\_ 20 г.

<sup>4</sup> Форма отзыва является примерной, так же может использоваться форма в соответствии с Положением о практике обучающихся, осваивающих основные профессиональные образовательные программы высшего образования в федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Российский государственный гидрометеорологический университет».